

MÁSTER DE TRADUCCIÓN E INTERPRETACIÓN – EDICIÓN 2011/2012– HORARIOS

		10/10/2011	11/10/2011	12/10/2011	13/10/2011	14/10/2011
		LUNES	MARTES	MIÉRCOLES	JUEVES	VIERNES
9:00	10:00		Teorías Contemporáneas (L.Jung) SALÓN DE GRADOS	Festivo	Teorías Contemporáneas (L.Jung) SALÓN DE GRADOS	
10:00	11:00					
11:00	12:00					Teorías Contemporáneas (J. de Manuel) SALÓN DE GRADOS
12:00	13:00	Conferencia inaugural Máster				
13:00	14:00					
16:00	17:00					Introducción al estudio científico (C. Lachat) SALÓN DE GRADOS
17:00	18:00					
18:00	19:00					
19:00	20:00					
20:00	21:00					

		17/10/2011	18/10/2011	19/10/2011	20/10/2011	21/10/2011	
		LUNES	MARTES	MIÉRCOLES	JUEVES	VIERNES	
9:00	10:00		Reunión con los alumnos y profesores del Máster (hora por fijar)	Teorías Contemporáneas (J. de Manuel) SALÓN DE GRADOS	Teorías Contemporáneas (L. Jung) SALÓN DE GRADOS	Teorías Contemporáneas (L. Jung) SALÓN DE GRADOS	
10:00	11:00						
11:00	12:00	Traducción y Derecho comparado (G. Soriano) AULA 25					
12:00	13:00						
13:00	14:00						
16:00	17:00	Traducción e ideología (L. Sánchez) AULA 25					Introducción al estudio científico (C. Lachat) SALÓN DE GRADOS
17:00	18:00						
18:00	19:00	Teorías Contemporáneas (L. Jung) AULA 8 B					
19:00	20:00						
20:00	21:00						Teorías Contemporáneas (L. Jung) AULA 8B

		24/10/2011	25/10/2011	26/10/2011	27/10/2011	28/10/2011
		LUNES	MARTES	MIÉRCOLES	JUEVES	VIERNES
9:00	10:00	Introducción al estudio científico (J. Crespo) SALÓN DE GRADOS	Introducción al estudio científico (J. Crespo) SALÓN DE GRADOS	Introducción al estudio científico (J. Crespo) SALÓN DE GRADOS	Traducción y Derecho comparado (G. Soriano) AULA 23	Introducción al estudio científico (J. Crespo) SALÓN DE GRADOS
10:00	11:00					
11:00	12:00					
12:00	13:00					
13:00	14:00					
16:00	17:00	Traducción e ideología (L. Sánchez) SALÓN DE GRADOS			Introducción al estudio científico (J. Crespo) SALÓN DE GRADOS	
17:00	18:00					
18:00	19:00					
19:00	20:00					
20:00	21:00					

		31/10/2011	01/11/2011	02/11/2011	03/11/2011	04/11/2011	
		LUNES	MARTES	MIÉRCOLES	JUEVES	VIERNES	
9:00	10:00	Festivo		Teorías contemporáneas (R. Muñoz) SALÓN DE GRADOS	Teorías contemporáneas (R. Muñoz) SALÓN DE GRADOS	Teorías contemporáneas (R. Muñoz) SALÓN DE GRADOS	
10:00	11:00				Introducción al estudio científico (C. Lachat) SALÓN DE GRADOS		
11:00	12:00						
12:00	13:00						
13:00	14:00						
16:00	17:00						
17:00	18:00				Teorías contemporáneas (R. Muñoz) SALÓN DE GRADOS	Traductología cognitiva (R. Muñoz) AULA 25	Traductología cognitiva (R. Muñoz) SALÓN DE GRADOS
18:00	19:00						
19:00	20:00						
20:00	21:00						

		07/11/2011	08/11/2011	09/11/2011	10/11/2011	11/11/2011		
		LUNES	MARTES	MIÉRCOLES	JUEVES	VIERNES		
9:00	10:00	Traducción y Derecho comparado (G. Soriano) SALÓN DE GRADOS			Traducción y Derecho comparado (G. Soriano) AULA 23	Traducción y derecho comparado (G. Soriano) AULA 25		
10:00	11:00				Introducción al estudio científico (C. Lachat) SALÓN DE GRADOS			
11:00	12:00				Gestión de la terminología (P. Faber) AULA 25	Introducción al estudio científico (C. Lachat) SALÓN DE GRADOS	Gestión de la terminología (P. Faber) AULA 25	Traducción e ideología (L. Sánchez) AULA 25
12:00	13:00							
16:00	17:00							
17:00	18:00							
18:00	19:00							
19:00	20:00							
20:00	21:00							

		14/11/2011	15/11/2011	16/11/2011	17/11/2011	18/11/2011
		LUNES	MARTES	MIÉRCOLES	JUEVES	VIERNES
9:00	10:00	Traducción literaria (C. Álvarez) AULA 23	Traducción literaria (C. Álvarez) AULA 23	Traducción literaria (C. Álvarez) AULA 23	Traducción literaria (C. Álvarez) AULA 23	Traducción y derecho comparado (G. Soriano) AULA 23
10:00	11:00					
11:00	12:00	Introducción al estudio científico (C. Lachat) SALÓN DE GRADOS	Traducción y derecho comparado (G. Soriano) AULA 23	Introducción al estudio científico (C. Lachat) SALÓN DE GRADOS	Traducción y derecho comparado (R. Guzmán) AULA 23	Introducción al estudio científico (C. Lachat) SALÓN DE GRADOS
12:00	13:00					
13:00	14:00					
16:00	17:00	Traductología cognitiva (M. Presas) AULA 25	Traducción científico-técnica (Ó. Jiménez) SALÓN DE GRADOS	Traductología cognitiva (M. Presas) AULA 25	Didáctica de la traducción (C. Way) AULA 25	Traductología cognitiva (M. Presas) AULA 8B
17:00	18:00					
18:00	19:00					
19:00	20:00					

		21/11/2011	22/11/2011	23/11/2011	24/11/2011	25/11/2011
		LUNES	MARTES	MIÉRCOLES	JUEVES	VIERNES
9:00	10:00	Interpretación de conferencias: estudios funcionales (Á. Collados) AULA 23	Traducción literaria (C. Álvarez) AULA 23	Interpretación de conferencias: estudios funcionales (Á. Collados) AULA 23	Interpretación de conferencias: estudios funcionales (M. García) AULA 23	
10:00	11:00					
11:00	12:00	Traducción y derecho comparado (R. Guzmán) AULA 25	Didáctica de la traducción (C. Way) AULA 23	Traducción y derecho comparado (R. Guzmán) AULA 25		
12:00	13:00					
13:00	14:00					
16:00	17:00	Traductología cognitiva (T. Bajo) AULA 25	Interpretación de conferencias: estudios funcionales (Á. Collados) SALÓN DE GRADOS	Traductología cognitiva (T. Bajo) AULA 25	Traducción literaria (E. Le Poder) AULA 25	
17:00	18:00					
18:00	19:00					
19:00	20:00					
20:00	21:00					

		28/11/2011	29/11/2011	30/11/2011	01/12/2011	02/12/2011	
		LUNES	MARTES	MIÉRCOLES	JUEVES	VIERNES	
9:00	10:00	Traducción científico-técnica (Ó. Jiménez) SALÓN DE GRADOS	Interpretación de conferencias: estudios funcionales (M. García) AULA 23	Traducción científico-técnica (Ó. Jiménez) SALÓN DE GRADOS	Herramientas informáticas (C. I. López)	Herramientas informáticas (C. I. López) AULA 17	
10:00	11:00						
11:00	12:00		Herramientas informáticas (C. I. López) AULA 17		Traducción jurídica: estudios funcionales (N. Gallardo) AULA 23	Traducción científico-técnica (E. Alarcón) AULA 17	
12:00	13:00						
13:00	14:00						
16:00	17:00	Traducción literaria (E. Le Poder) AULA 25	Traducción e ideología (L. Sánchez) SALÓN DE GRADOS	Traducción jurídica: estudios funcionales (N. Gallardo) AULA 25	Traducción e ideología (L. Sánchez) AULA 25	Traducción literaria (E. Le Poder) AULA 8B	
17:00	18:00						
18:00	19:00						
19:00	20:00						
20:00	21:00						

		05/12/2011	06/12/2011	07/12/2011	08/12/2011	09/12/2011
		LUNES	MARTES	MIÉRCOLES	JUEVES	VIERNES
9:00	10:00		Festivo		Festivo	Traducción científico-técnica (C. Álvarez) AULA 23
10:00	11:00					
11:00	12:00					
12:00	13:00					
13:00	14:00					
16:00	17:00					
17:00	18:00					
18:00	19:00					
19:00	20:00					
20:00	21:00					

		12/12/2011	13/12/2011	14/12/2011	15/12/2011	16/12/2011
9:00	10:00	Traducción científico-técnica (C. Álvarez) AULA 23	Interpretación de conferencias: estudios funcionales (E. Iglesias) AULA 23	Gestión de la terminología (C. Seibel) AULA 23	Traducción jurídica: estudios funcionales (M. C. Acuyo) AULA 23	Herramientas informáticas (K. Vilar) AULA 17
10:00	11:00					
11:00	12:00	Gestión de la terminología (C. Seibel) AULA 25	Herramientas informáticas (K. Vilar) AULA 17	Didáctica de la interpretación (Ó. Jiménez) AULA 25		Traducción jurídica: estudios funcionales (M. C. Acuyo) AULA 23
12:00	13:00					
13:00	14:00					
16:00	17:00		Didáctica de la traducción (D. Kelly) SALÓN DE GRADOS	Traducción científico-técnica (E. Alarcón) AULA 25	Herramientas informáticas (K. Vilar) AULA 19	Herramientas informáticas (C. I. López) AULA 17
17:00	18:00					
18:00	19:00					
19:00	20:00					
20:00	21:00					

		19/12/2011	20/12/2011	21/12/2011	22/12/2011	23/12/2011
		LUNES	MARTES	MIÉRCOLES	JUEVES	VIERNES
9:00	10:00	Fundamentos cognitivos (D. Paolieri) aula 23	Interpretación de conferencias: estudios funcionales (E. Iglesias) AULA 23	Interpretación de conferencias: estudios funcionales (E. Iglesias) AULA 23	Festivo	Festivo
10:00	11:00					
11:00	12:00	Traducción jurídica: estudios funcionales (M. C. Acuyo) AULA 25	Fundamentos cognitivos (D.Paolieri) AULA 23	Fundamentos cognitivos (F. Paolieri) AULA 25		
12:00	13:00					
13:00	14:00					
16:00	17:00		Didáctica de la traducción (D. Kelly) SALÓN DE GRADOS			
17:00	18:00					
18:00	19:00	Gestión de la terminología (C. Seibel) AULA 23				
19:00	20:00					
20:00	21:00					

VACACIONES DE NAVIDAD

		09/01/2012		10/01/2012	11/01/2012	12/01/2012	13/01/2012
		LUNES		MARTES	MIÉRCOLES	JUEVES	VIERNES
9:00	10:00	Didáctica de la interpretación (J. de Manuel) AULA 23		Didáctica de la interpretación (J. de Manuel) AULA 23	Interpretación en los servicios públicos (A. Martín) AULA 23	Metodología de las CC.SS. (F. Padilla) AULA 23	Metodología de las CC.SS. (F. Padilla) AULA 23
10:00	11:00						
11:00	12:00		Fundamentos cognitivos (D. Paolieri) AULA 25	Interpretación en los servicios públicos (A. Martín) AULA 23	Fundamentos cognitivos (D. Paolieri) AULA 25	Didáctica de la interpretación (M. Fernández) AULA 23	Herramientas informáticas (M. Tercedor) AULA 17
12:00	13:00						
13:00	14:00						
16:00	17:00	Interpretación de conferencias: estudios funcionales (M. Pradas) AULA 25		Didáctica de la traducción (D. Kelly) SALÓN DE GRADOS	Interpretación de conferencias: estudios funcionales (M. Pradas) AULA 25		Traducción jurídica: estudios funcionales (C. Way) AULA 8B
17:00	18:00						
18:00	19:00						
19:00	20:00						

		16/01/2012	17/01/2012	18/01/2012	19/01/2012	20/01/2012	
		LUNES	MARTES	MIÉRCOLES	JUEVES	VIERNES	
9:00	10:00	Didáctica de la interpretación (M. Fernández) AULA 23	Fundamentos cognitivos (D. Paolieri) AULA 23	Traducción jurídica: estudios funcionales (C. Way) AULA 23	Historiografía (M. Fernández) AULA 23	Didáctica de la interpretación (J. de Manuel) AULA 23	
10:00	11:00						
11:00	12:00	Metodología de las CC.SS. (F. Padilla) AULA 25	Diseños de investigación (F. Padilla) AULA 23	Didáctica de la interpretación (M. Fernández) AULA 25	Metodología de las CC.SS. (F. Padilla) AULA 23	Herramientas informáticas (M. Tercedor) AULA 17	
12:00	13:00						
13:00	14:00						
16:00	17:00	Herramientas informáticas (M. Tercedor)	Didáctica de la traducción (D. Kelly) SALÓN DE GRADOS			Diseños de investigación (F. Padilla) AULA 25	
17:00	18:00						
18:00	19:00					Traducción jurídica: estudios funcionales (S. Parra) AULA 23	Traducción jurídica: estudios funcionales (S. Parra) AULA 8B
19:00	20:00				Fundamentos cognitivos (D. Paolieri) AULA 23		
20:00	21:00						

		23/01/2012	24/01/2012	25/01/2012	26/01/2012	27/01/2012
		LUNES	MARTES	MIÉRCOLES	JUEVES	VIERNES
9:00	10:00	Metodología de las CC.SS. (F. Padilla) AULA 23	Fundamentos cognitivos (D. Paolieri) AULA 25	Historiografía (M. Fernández) AULA 23	Interpretación en los servicios públicos (A. Martín) (B. AULA 23)	Historiografía (M. Fernández) AULA 23
10:00	11:00					
11:00	12:00	Herramientas informáticas (M. Tercedor) AULA 17	Diseños de investigación (F. Padilla) AULA 23		Historiografía (M. Fernández) AULA 25	
12:00	13:00					
13:00	14:00					
16:00	17:00	Texto y discurso (J. Bourne) AULA 25	Didáctica de la traducción (D. Kelly) SALÓN DE GRADOS		Didáctica de la interpretación (Ó. Jiménez) AULA 25	Texto y discurso (J. Bourne) AULA 25
17:00	18:00					
18:00	19:00		Traducción jurídica: estudios funcionales (S. Parra) AULA 8B			
19:00	20:00					
20:00	21:00					

		30/01/2012	31/01/2012	01/02/2012	02/02/2012	03/02/2012
9:00	10:00	Historiografía (J. A. Sabio) AULA 23	Metodología de las CC.SS. (F. Padilla) AULA 23	Interpretación en los servicios públicos (A. Martín) AULA 23	Diseños de investigación (F. Padilla) AULA 23	Historiografía (J. A. Sabio) AULA 23
10:00	11:00					
11:00	12:00	Diseños de investigación (F. Padilla) AULA 23	Texto y discurso (J. Bourne) AULA 23		Historiografía (J. A. Sabio) AULA 23	Texto y discurso (J. Bourne) AULA 23
12:00	13:00					
13:00	14:00					
16:00	17:00	Tipologías textuales (N. Gallardo) AULA 23	Didáctica de la interpretación (M. Abril) AULA 23		Tipologías textuales (N. Gallardo) AULA 23	Tipologías textuales (N. Gallardo) AULA 23
17:00	18:00		Fundamentos cognitivos (D. Paolieri) AULA 23			
18:00	19:00					
19:00	20:00					

		06/02/2012		07/02/2012	08/02/2012	09/02/2012	10/02/2012
9:00	10:00	Diseños de investigación (F. Padilla) AULA 18	Historiografía (E. Muñoz) AULA 23	Diseños de investigación (P. Macizo) AULA 23	Diseños de investigación (P. Macizo) AULA 23	Historiografía (E. Muñoz) AULA 23	Traducción y literatura comparada (J. Guatelli) AULA 23
10:00	11:00						
11:00	12:00	Tipologías textuales (E. Alarcón) AULA 23		Didáctica de la interpretación (M. Abril) AULA 23	Historiografía (E. Muñoz) AULA 23		
12:00	13:00						
13:00	14:00						
16:00	17:00	Traducción audiovisual (C. Jiménez, A. Rodríguez) SALÓN DE GRADOS		Didáctica de la interpretación (M. Abril) AULA 23	Tipologías textuales (E. Alarcón) AULA 23	Diseños de investigación (P. Macizo) AULA 23	Diseños de investigación (P. Macizo) AULA 23
17:00	18:00						
18:00	19:00			Fundamentos cognitivos (A. Palma) AULA 23			Texto y discurso (E. Rodríguez) AULA 23
19:00	20:00						
20:00	21:00						

		13/02/2012	14/02/2012	15/02/2012	16/02/2012	17/02/2012
9:00	10:00	Diseños de investigación (P. Macizo) AULA 23	Diseños de investigación (P. Macizo) AULA 23	Traducción audiovisual (C. Jiménez, A. Rodríguez) SALÓN DE GRADOS	Tipologías textuales (M. C. Acuyo) AULA 23	Tipologías textuales (M. C. Acuyo) AULA 23
10:00	11:00					
11:00	12:00	Texto y discurso (E. Rodríguez) AULA 23	Fundamentos cognitivos (A. Palma)			
12:00	13:00					
13:00	14:00					
16:00	17:00	Traducción audiovisual (C. Jiménez, A. Rodríguez) SALÓN DE GRADOS		El proceso de la interpretación (P. Padilla) AULA 23	El proceso de la interpretación (P. Padilla) AULA 23	
17:00	18:00					
18:00	19:00					
19:00	20:00					

		20/02/2012	21/02/2012	22/02/2012	23/02/2012	24/02/2012
		LUNES	MARTES	MIÉRCOLES	JUEVES	VIERNES
9:00	10:00	Traducción y literatura comparada (J. Guatelli) AULA 23	Metodología de las CC.SS. (P. Macizo) AULA 25	Interpretación en los servicios públicos (A. Martín) SALÓN DE GRADOS	El proceso de la interpretación (P. Padilla) SALÓN DE GRADOS	Metodología de las CC.SS. (P. Macizo) SALÓN DE GRADOS
10:00	11:00					
11:00	12:00					
12:00	13:00					
13:00	14:00					
16:00	17:00	El proceso de la interpretación (P. Padilla) AULA 23	Fundamentos cognitivos (Al. Palma) AULA 8B	El proceso de la interpretación (P. Padilla) SALÓN DE GRADOS	Traducción audiovisual (C. Jiménez, A. Rodríguez) SALÓN DE GRADOS	
17:00	18:00					
18:00	19:00					
19:00	20:00					
20:00	21:00					

		27/02/2012	28/02/2012	29/02/2012	01/03/2012	02/03/2012	
9:00	10:00	Interpretación en los servicios públicos (A. Martín) AULA 23	Festivo	Traducción audiovisual (A. Rodríguez) SALÓN DE GRADOS	Traducción audiovisual (A. Rodríguez) AULA 8B	Traducción y literatura comparada (E. Cámara) SALÓN DE GRADOS	
10:00	11:00						
11:00	12:00						
12:00	13:00						
13:00	14:00						
16:00	17:00	El proceso de la interpretación (T. Bajo) AULA 25			Traducción audiovisual (C. Jiménez, A. Rodríguez) SALÓN DE GRADOS	El proceso de la interpretación (T. Bajo) SALÓN DE GRADOS	
17:00	18:00						
18:00	19:00						
19:00	20:00						

		05/03/2012	06/03/2012	07/03/2012	08/03/2012	09/03/2012
		LUNES	MARTES	MIÉRCOLES	JUEVES	VIERNES
9:00	10:00	Traducción y literatura comparada (E. Cámara) AULA 23	Metodología de las CC.SS. (P. Macizo) AULA 25		Traducción y literatura comparada (E. Cámara) SALÓN DE GRADOS	
10:00	11:00					
11:00	12:00					
12:00	13:00					
13:00	14:00					
16:00	17:00	Gestión de la terminología (S. Montero) AULA 25			Gestión de la terminología (S. Montero) SALÓN DE GRADOS	
17:00	18:00					
18:00	19:00					
19:00	20:00					

		12/03/2012	13/03/2012	14/03/2012	15/03/2012	16/03/2012
9:00	10:00	Metodología de las CC.SS. (P. Macizo) AULA 23	Interpretación en los servicios públicos (A. Martin) AULA 25	Traducción y literatura comparada (M. Gleeson) SALÓN DE GRADOS	Gestión de la terminología (S. Montero) SALÓN DE GRADOS	Traducción y literatura comparada (M. Gleeson) SALÓN DE GRADOS
10:00	11:00					
11:00	12:00					
12:00	13:00		Interpretación en los servicios públicos (D. Sales) AULA 25	Traducción e ideología (D. Sales) SALÓN DE GRADOS		
13:00	14:00					
16:00	17:00	Interpretación en los servicios públicos (D. Sales) AULA 25	Traducción e ideología (D. Sales) AULA 8B			
17:00	18:00					
18:00	19:00					
19:00	20:00					